

| <p style="text-align: center;">COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST GESLOTEN OP 7 DECEMBER 2021 IN HET AANVULLEND PARITAIR COMITÉ VOOR WERKLIEDEN BETREFFENDE DE FIETSVERGOEDING</p> | <p style="text-align: center;">CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL CONCLUE LE 7 DÉCEMBRE 2021 AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE AUXILIAIRE POUR OUVRIERS RELATIVE A L'INDEMNITÉ VÉLO</p> |
|---|--|
| <p>Artikel 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die onder de bevoegdheid vallen van het Aanvullend paritair comité voor werklieden. Onder "arbeiders" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.</p> | <p>Article 1^{er} La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers. Par «ouvriers», on entend les ouvriers masculins et féminins.</p> |
| <p>Artikel 2 Voor de werknemers die regelmatig gebruik maken van de fiets om zich te verplaatsen tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling wordt de werkgeverstussenkomst onder de vorm van fietsvergoeding, met ingang van 1 juli 2022 vastgesteld op 0,20 EUR per effectief met de fiets afgelegde kilometer met een maximum van 8 EUR (max. 40 km heen en terug) per arbeidsdag.</p> | <p>Article 2 Pour les travailleurs qui utilisent régulièrement le vélo pour se déplacer entre l'adresse de leur domicile et le lieu de travail, l'intervention de l'employeur à titre d'indemnité vélo, est déterminée à partir du 1er juillet 2022 à 0,20 EUR par kilomètre réellement effectué à vélo avec un maximum de 8 EUR (max. 40 km aller-retour) par jour de travail.</p> |
| <p>Artikel 3 De bedoelde werknemers leggen aan hun werkgever een ondertekende verklaring voor waarin zij verklaren dat zij bij de verplaatsingen tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling regelmatig gebruik maken van de fiets. Zij delen iedere wijziging van deze toestand in de kortst mogelijke tijd mee. De werkgever mag op elk ogenblik nagaan of deze verklaring met de werkelijkheid strookt.</p> | <p>Article 3 Les travailleurs en cause présentent aux employeurs une déclaration signée certifiant qu'ils utilisent régulièrement, le vélo pour se déplacer de leur domicile à leur lieu de travail. Ils signalent dans les plus brefs délais toute modification de cette situation. L'employeur peut à tout moment contrôler la réalité de cette déclaration.</p> |
| <p>Artikel 4 De fietsvergoeding is niet cumuleerbaar met andere tussenkomsten op het woonwerktraject, met uitzondering van de tussenkomst in het openbaar vervoer.</p> | <p>Article 4 L'indemnité vélo n'est pas cumulable avec d'autres indemnités sur le trajet domicile-lieu de travail, à l'exception de celles qui concernent les transports en commun.</p> |
| <p>Artikel 5 De modaliteiten van de toekenning van de fietsvergoeding worden vastgelegd op ondernemingsvlak.</p> | <p>Article 5 Les modalités d'octroi de l'indemnité vélo sont à déterminer au niveau de l'entreprise.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Artikel 6 De fietsvergoeding zal maandelijks betaald worden.</p> | <p>Article 6 L'indemnité vélo est payée mensuellement.</p> |
| <p>Artikel 7 Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt met ingang van 1 juli 2022 de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13 november 2019 in het comité voor werklieden betreffende de fietsvergoeding (registratienummer 155914).</p> | <p>Article 7 La présente convention collective de travail remplace, à partir du 1 juillet 2022, la convention collective de travail conclue le 13 novembre 2019 au sein de la commission paritaire auxiliaire pour ouvriers relative à l'indemnité vélo (numéro d'enregistrement 155914).</p> |
| <p>Artikel 8 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een onbepaalde duur en treedt in werking op 1 juli 2022.</p> <p>Zij kan worden opgezegd door één der partijen, mits een opzegging van drie maanden gericht bij aangetekende brief aan de Voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de Werklieden.</p> | <p>Article 8 La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1 juillet 2022.</p> <p>Elle peut être résiliée par une des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire auxiliaire pour les Ouvriers.</p> |
| <p>Artikel 9</p> <p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds vervangen door de door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p> | <p>Article 9</p> <p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p> |